

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

民政總署

通告

發給五十個的士客運經營執照的公開競投

根據第 377/2006 號行政長官批示，現就發給五十個輕型出租汽車（的士）客運經營執照展開公開競投程序。

參加條件載於承投規則及競投章程內，有意者可於南灣大馬路 804 號中華廣場二樓民政總署綜合服務中心索取有關文件。辦公時間為星期一至五，早上九時至下午六時。

競投人士應將標書置於不透明的密封封套內，及於封口蓋上火漆。標書須於二零零七年一月十一日下午六時前，送交南灣大馬路 804 號中華廣場二樓民政總署綜合服務中心。

開標儀式定於二零零七年一月十三日（星期六）上午十時在畢仕達大馬路綜藝館舉行。

二零零六年十二月二十七日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso público para a concessão de 50 alvarás de licença de exploração de táxis

Faz-se público que, em cumprimento do Despacho do Chefe do Executivo n.º 377/2006, se encontra aberto o concurso público para a concessão de cinquenta alvarás de licença de exploração da indústria do transporte de passageiros em automóveis ligeiros de aluguer, táxis.

As condições de admissão encontram-se definidas no caderno de encargos e programa do concurso, podendo os interessados solicitar esses documentos no Centro de Serviços do IACM, 2.º andar, sito no Edifício «China Plaza», na Avenida da Praia Grande, n.º 804. O horário de expediente é de segunda a sexta-feira, das 9,00 às 18,00 horas.

Os concorrentes devem apresentar as suas propostas em envelope opaco, fechado e lacrado e entregá-las no Centro de Serviços do IACM, 2.º andar, sito no Edifício «China Plaza», na Avenida da Praia Grande, n.º 804, até às 18,00 horas do dia 11 de Janeiro de 2007.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no dia 13 de Janeiro de 2007 (sábado), às 10,00 horas, no Fórum de Macau, sito na Avenida de Marciano Baptista.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Dezembro de 2006.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

財政局

公告

提供清潔服務公開招標

判給實體：

財政局。

目的：

提供財政局轄下大樓及設施的清潔服務。

投標人資格：

a) 凡於財政局營業稅中心登記從事與招標項目相關業務的自然人或公司；

b) 優先因素：具有提供清潔服務予其他實體的經驗。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Concurso público para prestação de serviços de limpeza

Entidade adjudicante: Direcção dos Serviços de Finanças.

Objecto: prestação de serviços de limpeza a instalações e equipamentos da DSF.

Habilitação dos concorrentes:

a) Apenas podem concorrer as pessoas singulares ou as sociedades registadas no Núcleo de Contribuição Industrial da DSF e que se dedicam a actividade no âmbito do objecto deste concurso;

b) Factor preferencial: experiência na prestação do mesmo tipo de serviços a outras entidades.

遞交標書的期限和地點：

由本公告刊登日起至二零零七年一月十一日下午五時止；

南灣大馬路575、579及585號財政局大樓一樓“文書收受處”。

開標：

於二零零七年一月十二日上午十時正在財政局大樓地庫演講廳。

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬伍仟圓正（\$15,000.00）。

提交方式：銀行擔保書或現金存款

——銀行擔保書應遵照《招標方案附件四》之格式；

——以現金存款方式，應註明“澳門特別行政區政府”。

索取招標章程：

• 財政局大樓14樓“財政及財產管理科”；

星期一至星期四上午9：00至下午1：00、下午2：30至5：45；

星期五上午9：00至下午1：00、下午2：30至5：30；

• 費用為澳門幣伍拾圓正（\$50.00）——電腦載體（包括公開招標方案、承投規則、特定要求表及表格式樣）；

• 本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）。

甄選標準：

按建議的價格、經驗、以往提供的服務素質、商譽及其他能增加獲選之資料。

查詢電話：

5990395（周小姐）或5990300（羅小姐）

二零零六年十二月十八日於財政局

局長 艾衛立

（是項刊登費用為\$2,486.00）

Prazo e local de entrega das propostas: a partir da data de publicação deste anúncio até às 17,00 horas do dia 11 de Janeiro de 2007;

Edifício «Finanças», Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, 1.º andar, na «Recepção e Entrega de Expediente».

Abertura das propostas: dia 12 de Janeiro de 2007, às 10,00 horas, no Auditório da cave do Edifício «Finanças».

Caução provisória:

Montante: \$ 15 000,00 (quinze mil patacas).

Modo de prestação: por garantia bancária ou depósito em numerário.

— A garantia bancária deve seguir o modelo constante do «Anexo IV» às instruções do concurso;

— O depósito em numerário deve ser efectuado em nome do «Governo da Região Administrativa Especial de Macau».

Consulta do programa do concurso:

• Na Secção de Administração Financeira e Patrimonial, no 14.º andar do Edifício «Finanças»;

De segunda-feira a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas;

Às sextas-feiras das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

• Aquisição (MOP 50,00), incluindo um suporte informático contendo o programa do concurso, o caderno de encargos, a lista de exigências específicas e os modelos de impressos a utilizar;

• Por transferência de ficheiros pela Internet, no seguinte endereço: <http://www.dsf.gov.mo>.

CrITÉrios de escolha: preço proposto, experiência anterior, qualidade dos serviços já prestados e propostos, reputação comercial e ainda qualquer outro critério relevante para a avaliação do mérito das propostas.

Informações: 5990 395 (Sr.ª Chao) ou 5990 300 (Sr.ª Lo).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Dezembro de 2006.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

澳門財稅廳

通告

職業稅

按照職業稅章程第十條第一款之規定，茲通知上述稅項之第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職業）無適當編製會

REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU

Aviso

Imposto Profissional

De conformidade com o disposto no artigo 10.º, n.º 1, do Regulamento do Imposto Profissional, avisam-se todos os contribuintes do 1.º Grupo (assalariados e empregados por conta de

計之納稅人應於二零零七年一月及二月份內向澳門財稅廳遞交M/五式收益申報書一式兩份，載明上年度所收受或交由其處置的一切薪酬或收益。

倘第一組納稅人之報酬是從唯一的僱主處獲得時，則可豁免遞交所指申報書。

第二組納稅人（自由及專門職業）按照同一章程第十一條第一款所指備有適當編製會計應於二零零七年四月十五日止，於上述地點遞交M/五式收益申報書一份，並附同下列文件：

a) 根據公定會計對企業所訂定的形式而作出的綜合資產負債表，該年度的損益表，結算的附件和結果演變等的副本；

b) 更正過賬或調整通賬前或後的試算表或總賬目累進結算表及營業決算表；

c) 所得補充稅章程第十三條第一款d)項所指M/三式的攤折表；

d) 所得補充稅章程第十三條第一款e)項所指M/四式的備用金表；

又通知所有僱主，須於二零零七年一月及二月份內向上述地點遞交M/三及M/四式表格一式兩份，載明上年度曾支付或撥給任何薪酬或收益予散工或僱員之名表。

有關之申報書及名表表格將由本廳免費供給，倘欠交或其資料不確時，將處以澳門幣五百至五千元之罰款。

二零零六年十二月六日於澳門財稅廳

澳門財稅廳廳長 容光亮

本件經財政局局長 艾衛立核閱

(是項刊登費用為 \$2,212.00)

告示

關於市區房屋稅事宜

茲特報告，仰所有納稅人知悉，欲在二零零六年度稅項上享受市區房屋稅章程第十三條及二十五條所指扣除保養及維修費之

outrem) e do 2.º Grupo (profissões liberais e técnicas) — sem contabilidade devidamente organizada — do referido imposto, que deverão entregar, durante os meses de Janeiro e Fevereiro de 2007, na Repartição de Finanças de Macau, em duplicado uma declaração de rendimentos conforme o modelo M/5, de todas as remunerações ou rendimentos por eles recebidos ou postos à sua disposição no ano antecedente.

Ficam dispensados da apresentação da referida declaração os contribuintes do 1.º Grupo cujas remunerações provenham de uma única entidade pagadora.

Os contribuintes do 2.º Grupo (profissões liberais e técnicas) — com contabilidade devidamente organizada conforme o n.º 1 do artigo 11.º do mesmo regulamento — deverão entregar, até 15 de Abril de 2007, no local acima referido, uma declaração de rendimentos conforme o modelo M/5, juntamente com os seguintes documentos:

a) Cópia do balanço sintético, da demonstração dos resultados do exercício e do anexo ao balanço e à demonstração de resultados, de acordo com o especificado no Plano Oficial de Contabilidade para as empresas;

b) Balanços de verificação ou balancetes progressivos do razão geral, antes e depois dos lançamentos de rectificação ou regularização e de apuramento dos resultados do exercício;

c) Mapa modelo M/3 das amortizações e que se refere a alínea d) do n.º 1 do artigo 13.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos;

d) Mapa modelo M/4 das provisões a que se refere a alínea e) do n.º 1 do artigo 13.º do Regulamento do Complementar de Rendimentos.

São também, por este meio, avisadas as entidades patronais que deverão entregar nos meses de Janeiro e Fevereiro de 2007 e no local acima referido uma relação nominal, em duplicado, conforme os modelos M/3 e M/4, dos assalariados ou empregados a quem, no ano anterior, hajam pago ou atribuído qualquer remuneração ou rendimento.

Os impressos da declaração e das relações nominais serão gratuitamente fornecidos por esta Repartição e a falta da entrega das mesmas ou a inexactidão dos seus elementos será punida com a multa de MOP 500,00 a MOP 5 000,00.

Repartição de Finanças de Macau, aos 6 de Dezembro de 2006.

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, *Iong Kong Leong*.

Visto.

O Director dos Serviços de Finanças, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

Edital

Contribuição Predial Urbana

São, por este meio, avisados os contribuintes, que pretendam beneficiar, relativamente ao exercício de 2006, da dedução das despesas de conservação e manutenção, prevista nos artigos 13.º

規定，得在一月份內，以每一樓宇或其部份填報一份由本廳免費供應之 M/7 式申報書。

二零零六年十二月十八日於澳門財稅廳

澳門財稅廳代廳長 朱奕聰

本件經由財政局局長艾衛立核閱

(是項刊登費用為 \$881.00)

e 25.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, em vigor, de que deverão apresentar, no mês de Janeiro, uma declaração do modelo M/7, em separado para cada prédio ou parte dele, que será fornecida, gratuitamente, por esta Repartição.

Repartição de Finanças de Macau, aos 18 de Dezembro de 2006.

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, substituto, *Chu Iek Chong*.

Visto.

O Director dos Serviços de Finanças, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

澳門保安部隊事務局

通告

一、遵照保安司司長於二零零六年十一月二十八日之批示，以及按照“規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度”之第13/2002號行政法規第十條之規定，現招考“澳門保安部隊第八屆保安學員培訓課程”普通班學員，在完成課程後，成績及格的學員可成為治安警察局基礎職程中之普通職程、音樂專業職程或機械專業職程之警員，或成為消防局基礎職程之消防員。而投考專業職程之投考人須具備相關專業技能或專業學歷。

二、一般及特別錄取條件：

(一) 根據澳門特別行政區基本法第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

(二) 具備擔任公共職務之能力(參閱現行《澳門公共行政工作人員通則》第十三條之規定)；

(三) 不處於第13/2002號行政法規第七條第一款所列的任何不獲錄取的情況；

(四) 在錄取日，年齡介乎十八至三十五歲，即已滿十八歲但仍未滿三十六歲，而錄取日是指於《澳門特別行政區公報》以公告形式公佈張貼最後排名名單的地點之日期，按照保安司司長之批示，該日期現訂為二零零七年十月二十四日；

(五) 經招聘體格檢驗委員會證明有良好體型和強壯體格；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

1. Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Novembro de 2006, e nos termos do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002, que regulamenta o regime de admissão e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, está aberto o concurso de admissão ao 8.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau (curso normal). Os instruendos que venham a obter aproveitamento no termo do curso, podem ser guardas da carreira ordinária, da carreira de especialistas de músicos ou da carreira de especialistas de mecânicos da carreira de base do Corpo de Polícia de Segurança Pública ou ser bombeiros da carreira de base do Corpo de Bombeiros. Os candidatos às carreiras de especialistas devem possuir as competências ou habilitações profissionais condizentes.

2. Requisitos gerais e especiais de admissão

(1) Ser residente permanente da RAEM, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

(2) Ter capacidade para o exercício de funções públicas (refere-se no artigo 13.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente);

(3) Inexistência de quaisquer situações de inadmissibilidade previstas no n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002;

(4) Ter, à data de admissão (data em que se afixa a ordenação final no local a ser publicado, por aviso, no *Boletim Oficial* da RAEM), idade compreendida entre os 18 e 35 anos, já devendo ter completado 18 anos de idade e não podendo completar 36 anos de idade. Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, a data de admissão é fixada em 24 de Outubro de 2007;

(5) Ter boa compleição e robustez física comprovada por Junta de Recrutamento designada para o efeito;

(六) 須具備中文教育初中三或葡文教育九年班或同等程度學歷；

(七) 通過體能測試；

(八) 通過常識測試；

(九) 通過心理技術測試；

(十) 通過專業技能測試（只適用於投考音樂專業職程或機械專業職程者）。

三、為報名而須遞交之文件：

(一) 申請書（可於本局招聘科索取或於本局網頁內下載，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）；

(二) 順序列出優先選擇進入各部隊聲明書（可於本局招聘科索取或於本局網頁內下載）；

(三) 出示學歷證明文件正本，以供本局作認證本；

(四) 出示澳門居民身份證正本，以供本局作認證本；

(五) 吋半證件類型彩色照片二張；

(六) 由身份證明局發出之刑事紀錄證明書；

(七) 出示預防破傷風接種之有效證明書正本，以供本局作認證本；

(八) 倘投考人為未成年人，須遞交投考人父母或監護人聲明同意投考人投考是次課程之文件之正本 / 鑑證本；

(九) 倘投考專業職程者，須指出相關專業及提交專業學歷證明或技能之聲明書；

(十) 遞交衛生局醫療咭（金咭）影印本。

四、報名日期、地點及方法：

由二零零七年一月二十二日至二十六日，在下列時間內將上點內所要求之文件遞交至位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局招聘科。

星期一至星期五（公眾假期除外）：上午九時至下午五時十五分（中午不休息）。

(6) Estar habilitado com o ensino secundário geral do ensino chinês ou 9.º ano de escolaridade do ensino português, ou com habilitações equivalentes;

(7) Satisfazer as provas físicas;

(8) Satisfazer as provas de conhecimentos gerais;

(9) Satisfazer as provas psicotécnicas; e

(10) Satisfazer os testes de aptidão para a respectiva especialidade (apenas aplicável para os candidatos da carreira de especialistas de músicos ou de mecânicos).

3. Documentos a apresentar no acto da inscrição

(1) Requerimento, que pode ser obtido na Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, ou fazer o «download» no «website» desta Direcção: <http://www.fsm.gov.mo>;

(2) Declaração, que pode ser obtida na Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, ou fazer o «download» no «website» desta Direcção: <http://www.fsm.gov.mo>, da qual conste, por ordem de preferência, as corporações e/ou carreira de especialistas onde pretende ingressar;

(3) Original dos documentos comprovativos de habilitação literária, para efeitos de autenticação;

(4) Original do Bilhete de Identidade de Residente de Macau, para efeitos de autenticação;

(5) Duas fotos tipo passe a cores de 1½ polegadas;

(6) Certificado de registo criminal emitido pela Direcção dos Serviços de Identificação de Macau;

(7) Certificado de vacinação antitetânica válido, para efeitos de autenticação;

(8) Entrega de original, ou fotocópia autenticada notarialmente, do documento em que os pais ou o tutor do candidato declaram que concordam com a inscrição do candidato, se este for menor;

(9) Justificações de habilitações profissionais ou declaração de competências profissionais, se o candidato se inscrever nas carreiras de especialistas, devendo o mesmo indicar as respectivas carreiras; e

(10) Entrega de fotocópia do cartão de utente dos Serviços de Saúde.

4. Data, local e forma de inscrição

A inscrição faz-se mediante a apresentação dos documentos referidos no número anterior na Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, de 22 a 26 de Janeiro de 2007, durante os seguintes horários:

Segunda a sexta-feira (excepto nos feriados): das 9,00 às 17,15 horas (sem intervalo).

五、招聘體格檢驗委員會及典試委員會之組成：

(一) 負責檢驗投考人體格的招聘體格檢驗委員會的組成如下：

正選成員

主席：治安警察局副警務總長 陳金滿

委員：醫生 孔金英

醫生 黎嫦燕

醫生 黃麗儀

秘書：治安警察局警長 李靜儀

候補成員

主席：治安警察局副警務總長 吳錦華

委員：醫生 郭秋莎

醫生 林曙東

秘書：治安警察局警長 陳卓偉

(二) 負責評定其他測試之典試委員會的組成如下：

正選成員

主席：治安警察局副警務總長 鄭錦華

委員：治安警察局警司 張映順

消防局副一等消防區長 林曉帆

秘書：治安警察局警長 蔡永發

候補成員

主席：治安警察局副警務總長 關啟榮

委員：治安警察局警司 劉鐸祥

消防局副一等消防區長 鄭逸富

秘書：治安警察局警長 陳炳光

在評定有關音樂專業職程的專業測試時，本通告第五(二)所述之典試委員會的組成亦包括以下人員：

治安警察局音樂警長 林永祥

治安警察局音樂警長 洪少強

5. *Composição da junta de recrutamento e júri*

(1) A junta de recrutamento responsável pela inspeção dos candidatos é composta por:

Efectivos:

Presidente: Subintendente Chan Kam Mun, do CPSP.

Vogais: Dra. Kong Kam Ieng;

Dra. Lai Sheung Yin; e

Dra. Wong Lai I.

Secretário: Chefe De Assis Julia Maria Helda, do CPSP.

Suplentes:

Presidente: Subintendente Ng Kam Wa, do CPSP.

Vogais: Dra. Kwok Chau Sha; e

Dr. Lam Su Tong.

Secretário: Chefe Chan Cheok Wai, do CPSP.

(2) O júri responsável pela avaliação das restantes provas do concurso é composto por:

Efectivos:

Presidente: Subintendente Cheang Kam Va, do CPSP.

Vogais: Comissário Cheong Ieng Son, do CPSP; e

Chefe assistente Lam Io Fan, do CB.

Secretário: Chefe Choi Veng Fat, do CPSP.

Suplentes:

Presidente: Subintendente Kwan Kai Veng, do CPSP.

Vogais: Comissário Lao Kai Cheong, do CPSP; e

Chefe assistente Kong Iat Fu, do CB.

Secretário: Chefe Chan Peng Kuong, do CPSP.

O júri responsável pela avaliação das provas da carreira de especialista de músicos é composto pelos seguintes elementos, para além dos mencionados no n.º 5 (2) do presente aviso:

Chefe músico Lam Weng Cheong, do CPSP; e

Chefe músico Hong Sio Keong, do CPSP.

在評定有關機械專業職程的專業測試時，本通告第五（二）所述之典試委員會的組成亦包括以下人員：

治安警察局機械警長 羅錫培

治安警察局機械副警長 鄭錦雄

六、甄選方法、內容及標準：

（一）體格檢查：

內容及標準見第13/2002號行政法規第十四條第一款所指的附件A；

（二）體能測試：

（1）測試項目：

- 1) 80米計時跑；
- 2) 仰臥起坐；
- 3) 引體上升（僅對男性投考人進行測試）；
- 4) 俯臥撐（僅對女性投考人進行測試）；
- 5) 跳遠；
- 6) 跳高；
- 7) “庫伯氏”（cooper）測試；
- 8) 平衡木步行。

（2）測試標準：

參閱公佈於二零零二年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組之第105/2002號保安司司長批示，有關批示將於報名日起至完成體能測試止，張貼於本局大堂通告欄內及上載於本局網頁（www.fsm.gov.mo）內。

（3）測試的詳細說明：

參閱第13/2002號行政法規第十六條第二款。

（三）常識測試：

（1）測試項目：

- 1) 以投考人選定的語言聽寫和作文；
- 2) 英語聽寫；
- 3) 算術測試。

O júri responsável pela avaliação das provas da carreira de especialista de mecânicos é composto pelos seguintes elementos, para além dos mencionados no n.º 5 (2) do presente aviso:

Chefe mecânico Lo Sec Pui, do CPSP; e

Subchefe mecânico Cheang Kam Hong, do CPSP.

6. *Forma, conteúdo e critérios de selecção*

(1) Inspeção sanitária:

Os conteúdos e critérios são referidos no anexo A do n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(2) Provas físicas:

1) Itens das provas:

- (1) Corrida de 80 metros planos;
- (2) Flexões de tronco à frente;
- (3) Flexões de braços (só para os candidatos do sexo masculino);
- (4) Extensões de braços (só para os candidatos do sexo feminino);
- (5) Salto em comprimento em caixa de areia;
- (6) Salto em altura com fasquia;
- (7) Teste de «Cooper»;
- (8) Passagem de trave olímpica.

2) Critérios das provas:

Referem-se no Despacho n.º 105/2002 do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, I Série, em 11 de Novembro de 2002. Desde o início das inscrições até à conclusão das provas físicas, o referido despacho encontra-se afixado no expositor do átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e disponível no «website» desta Direcção: <http://www.fsm.gov.mo>.

3) Especificações das provas:

São referidas no n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(3) Provas de conhecimentos gerais:

1) Itens das provas:

- 1) Ditado e composição escrita na língua pela qual o candidato optar;
- 2) Ditado em língua inglesa;
- 3) Prova de aritmética.

(2) 評分標準：

參閱第 13/2002 號行政法規第十九條之規定。

(四) 心理技術測試：

評分標準參閱第 13/2002 號行政法規第二十一條之規定。

(五) 專業技能測試(只適用於投考音樂專業職程或機械專業職程者)：

評分標準參閱第 13/2002 號行政法規第二十二條之規定。

七、上述各項測試之時間表將於報名日起至完成各項甄選試
止，張貼於本局大堂通告欄內及上載於本局網頁(www.fsm.gov.mo)內。

八、本招考受第6/2002號法律及第13/2002號行政法規規範，
以及補充適用現行《澳門公共行政工作人員通則》。

二零零六年十二月十四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$9,141.00)

2) Critérios de classificação:

São referidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(4) Provas psicotécnicas:

Os critérios de classificação são referidos no artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(5) Testes de especialidade (apenas aplicável para os candidatos da carreira de especialistas de músicos ou de mecânicos).

Os critérios de classificação são referidos no artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

7. Desde o início das inscrições até à conclusão das referidas provas, o calendário das provas acima referidas é afixado no expositor do átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau e encontra-se disponível no «website» desta Direcção: <http://www.fsm.gov.mo>.

8. O presente recrutamento é regulado pela Lei n.º 6/2002 e pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2002, sendo o Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aplicável subsidiariamente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Dezembro de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 9 141,00)

司 法 警 察 局

公 告

按照刊登於二零零六年十一月十五日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內傳譯及翻譯人員組別的第一職階二等翻譯員四缺。茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局 C 座大樓地下以供查閱（或可瀏覽本局網頁 www.pj.gov.mo）。同時根據上述法令同一條第四款之規定，請欠缺文件之應考人在本公告公佈之日起計十日內，將有關文件補齊。

二零零六年十二月十九日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$979.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 15 de Novembro de 2006 de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no rés-do-chão do Bloco C da Polícia Judiciária, Rua Central (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma.

Polícia Judiciária, aos 19 de Dezembro de 2006.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

公告

Anúncio

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條的規定公布，全科醫生職程全科專科範疇醫務顧問級別開考的臨時名單已張貼於本局行政大樓一樓衛生局人事處。有關開考通告已於二零零六年十一月一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

Nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração destes Serviços, a lista provisória do concurso de habilitação ao grau de consultor de clínica geral, da carreira médica de clínica geral, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 1 de Novembro de 2006.

二零零六年十二月十一日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 11 de Dezembro de 2006.

局長 瞿國英

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(是項刊登費用為 \$646.00)

(Custo desta publicação \$ 646,00)

通告

Aviso

第 22/SS/2006 號批示

Despacho n.º 22/SS/2006

按七月三十一日第 10/95/M 號法律第十條之規定，下列各診療領域之專業資格認可委員會由如下人員組成：

Para efeitos do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 10/95/M, de 31 de Julho, a comissão para o reconhecimento das habilitações profissionais das áreas abaixo indicadas, passa a ter a seguinte composição:

實驗室領域——藥劑技術員

Área laboratorial — Técnico de farmácia:

主席：澳門理工學院高等衛生學校校長 殷磊

Presidente: Dr.ª Yin Lei, directora da Escola Superior de Saúde, Instituto Politécnico de Macau.

委員：特級診療技術員 彭, 長蓬

Vogais: Pang, Cheong Fong, técnico de diagnóstico e terapêutica especialista;

首席診療技術員 鄭, 筱明

Cheang, Sio Meng, técnico de diagnóstico e terapêutica principal;

醫院主治醫生 陳, 鞏

Dr.ª Chan, Kung, assistente hospitalar; e

醫院主治醫生 官, 建泳

Dr.ª Koon, Kin Veng, assistente hospitalar.

實驗室領域——臨床分析及公共衛生技術員

Área laboratorial — Técnico de análises clínicas e de saúde pública:

主席：澳門理工學院高等衛生學校校長 殷磊

Presidente: Dr.ª Yin Lei, directora da Escola Superior de Saúde, Instituto Politécnico de Macau.

委員：特級診療技術員 Noronha, António Joaquim

Vogais: Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica especialista;

特級診療技術員 黃, 志峰

Vong, Chi Fong, técnico de diagnóstico e terapêutica especialista;

醫院主治醫生 官, 建泳

Dr.ª Koon, Kin Veng, assistente hospitalar; e

醫院主治醫生 陳, 鞏

Dr.ª Chan, Kung, assistente hospitalar.

圖示記錄領域——心肺運動描記器技術員

Área registográfica — Técnico de cardiopneumografia:

主席：澳門理工學院高等衛生學校校長 殷磊

Presidente: Dr.ª Yin Lei, directora da Escola Superior de Saúde, Instituto Politécnico de Macau.

委員：特級診療技術員 Kok, Leong Kei Fernando

一級診療技術員 梁, 榮緯

醫院主治醫生 張, 德洪

醫院主治醫生 林, 如波

二零零六年十二月十五日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$2,104.00)

Vogais: Kok, Leong Kei Fernando, técnico de diagnóstico e terapêutica especialista;

Leong, Weng Wai, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe;

Dr. Cheong, Tak Hong, assistente hospitalar; e

Dr. Lam, U Po, assistente hospitalar.

Serviços de Saúde, aos 15 de Dezembro de 2006.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制內技術人員組別第一職階特級技術員一缺，經於二零零六年十月十一日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組之開考公告，以文件審查、有有限的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

應考人：	分
黃煜鏜	8.88

(經二零零六年十二月十三日社會文化司司長的批示確認)

二零零六年十二月十四日於旅遊局

典試委員會：

主席：特級技術員 葉綠寶

委員：特級技術員 溫美寶

特級技術員 鄭錦霞

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 11 de Outubro de 2006:

<i>Candidato:</i>	valores
Wong Iok Tong	8,88

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Dezembro de 2006).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Dezembro de 2006.

O Júri:

Presidente: Ip Lok Pou, técnico especialista.

Vogais: Wan Mei Pou, técnico especialista; e

Cheang Kam Ha, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門旅遊博彩技術培訓中心

公告

第 1/2006 號澳門旅遊博彩技術培訓中心主任批示

一、鑒於經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條至第十二條的規定；以及於二零

CENTRO DE FORMAÇÃO TÉCNICA NAS ÁREAS DO TURISMO E DO JOGO DE MACAU

Aviso

Despacho do director do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau n.º 1/2006

1. Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e n.º 2 do Despa-

零三年十一月二十六日《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組的第120/2003號社會文化司司長批示第二條的規定，本人將本身的權限及獲轉授的權限，授予及轉授予澳門旅遊博彩技術培訓中心「創福豪庭」校區總監李雁玲副教授，以便在其負責管轄的範圍內行使該轉授的權限。

二、當行使上述批示第一條第16、17、18及19款的轉授權限時，不得超過澳門幣五萬元。

三、對轉授權範圍內作出的行為需作出必要訴願。

四、李雁玲副教授自任命至本批示公佈日期間在本轉授權範圍內作出的所有行為，予以追認。

(獲社會文化司司長批示於二零零六年十二月六日認可)

二零零六年十二月一日於澳門旅遊博彩技術培訓中心

委員會主席 李向玉

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

cho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 120/2003, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2003, delego e subdelego na coordenadora do Campus «César Fortune» do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, professora adjunta Lei Ngan Leng, para as áreas da sua coordenação, as competências que me foram atribuídas pelo despacho acima citado.

2. A presente subdelegação tem, no que se refere às alíneas 16), 17), 18) e 19) do n.º 1 daquele despacho, o limite de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas).

3. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela professora adjunta Lei Ngan Leng, no âmbito da presente subdelegação de competências desde a sua nomeação até à data de publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2006).

Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, 1 de Dezembro de 2006.

O Director do Centro, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)